

**ISSN 1840-8338**

Dépôt légal n° 9314 du 31/03/17,  
Bibliothèque Nationale, 1<sup>er</sup> trimestre

Namba 050<sup>ja</sup>, gusùrá 1<sup>ka</sup>

Uwalu 22<sup>ja</sup>, 2018-02-10

*BLO GR050*

*Gaja 2018 ijikpaka kanjro 'ushilé təb kuja*

## Unyau kabulipeleka

Asiibi afónò 'anjro anywtaja 'ushilé təb kuja na nkulo ndee n na lee ntəma na yee anii kagikrə kanyu kuceu ma, n wa alee ntəma. Atəma de kandən nji gi na yee gi lāa afaña anyin atiya gəŋ. Nni nji gəŋ bulipeleka unyau kabulei ni.

Unyau ni kabulipeleka buđe ni, nkulo n yee bulisura mbuđe bu da ashee anii kifaawu na kacərá asùrá asùrá ndee gi na lee ma.

Ukəeshu :

gibaasiterée : taquinerie

kərwəto : rapport

Bulei mbuđe bu kəo tər acəŋə ma na gəŋ, mbuđe gi na lo ashee ayəko kujəbu ma ; daa ayəko ɪ na jəba awu ɪwor ma.

Ukəeshu :

puŋkəlikə : très petit

gakunikuni : petite fourmi

Buni kanjəmə na bulifəli buqən bu kəo pele.

Ukəeshu :

titiriku : têtue

apəla : vieux

**lfaawu n'acərá asùrá asùrá kabulei**

anii	gufɔnɔ	ukuɔu
taarii / itaarii	histoire vraie, vie, biographie	
faawu / ifaawu	causerie, dialogue, discours, narration	
gisɔɔ / isɔɔ	histoire	ujá kagija koo isəi kagija
asɔ gisɔɔ	raconter l'histoire	
gisɔɔ na kifoto	BD	
guruŋa / aruŋa	blague, histoire amusante	
mpərə / apərə	conte	
gisɔkɪndɛ	taquinerie familiale (amusement d'humour entre femmes mariées et leurs beaux frères)	guruŋa
gɪbaasiterɛɛ	taquinerie (entre les personnes qui ont le pacte de terre)	
ubuleɛ	moquerie, taquinerie	
ntora / atora	humour	
kərəmɔtɔ / ɪkərəmɔtɔ	rapport	
kərəmɔtɔyar	rapporteur	
saawara / isaawara	consultation	
saawara abɔnɔ / isaawara babɔnɔ	conciliabule	

<b>anii</b>	<b>gɪfɔnɔ</b>	<b>ɔkudɔ</b>
saawara asoṅsono / isaawara basoṅsono	concertation	
ɔnɔsanɔ / ɪnɔsanɔ	rapport	
ɪsəi	mensonge	
ganɔsanka / bunɔsanka	bouche mielleuse	
ɔnɔkaṅkrɔ	qui lutte pour toujours avoir raison	
ɔwələ	discours, version des faits, opinion	

**Ayɔkɔ kujəbu awu ɪwor kabulei**

<b>anii</b>	<b>gɪfɔnɔ</b>	<b>ɔkudɔ</b>
tɪŋɪɪw	très petit	
fii	très petit, minime	Penesul kaatənsapɪ kuyɪdɔ
fɪw	vive douleur, très petit	
shɪshɪɪw	très petit	
pɪw	très petit	
pɪŋkəlɪkɔ	très petit	
kəkəlɪ	très petit	Penesul kaatənsapɪ kuyɪdɔ
gakɔnɪkɔnɪ / bukɔnɪkɔnɪ	petite fourmi	
gabəmbəɪmɪ / bɪbəmbəɪmɪ	très petit	
gɪbumbəɪnɔ / ɪbumbəɪnɔ	gros	bukɔ busəŋkəlaka

<b>anii</b>	<b>gɪfɔnɔ</b>	<b>ɔkuɔɔ</b>
gajala / ɔjala	petit	
gajalɔjalɔ / bujalɔjalɔ	très petit	
gajalɔ / bujalɔ	très petit	

**Bulifɔlɔ**

<b>anii</b>	<b>gɪfɔnɔ</b>	<b>ɔkuɔɔ</b>
gɪfonyine / ifonyine	sommeil	
apəla / bapəla	le vieux	
gapɔlɔ / buɔpɔlɔ	la vieille	
apələpəla	pardonner/consolider	
titiriku	voyou, têtue	
ɟɛŋgbɛlɛŋ	frêle, svelte	
fukaa	léger, discipliné	
atɔŋa / ɪtɔŋa	pintade/cendre	
gatumpi / butumpi	pintadeau	
gatɔŋɪ / butɔŋɪ	pintadeau	

*Abɔŋɔŋja : LSA ASIS Rahaman*

*l ta wôɔa utabu, ɔkuɔɔ, ukalnama koo upɛlu,  
yîɔa ma atv nɔmba nɔɔe laŋ +229 66.66.11.11 koo ŋŋn ma ashee atv atɪya zaske\_bassila@sil.org*

